

木津川市 
生活指南

2016 - 2017

繁體中文版

 木津川市政府

目錄

I. 前言

1. 木津川市歡迎您	3
2. 市府交通資訊	3
3. 市府交通位置圖	3
4. 辦公時間	4
5. 多國語言服務	4
6. 新居留制度與再入境手續	4

II. 市府便民服務

1. 市民課（1樓1號部門）	5
1.1 居民登記	5
1.2 印鑑登錄	6
2. 國民健康保險年金課（1樓2號部門）	7
2.1 國民健康保險	7
2.2 年金	8
3. 育兒支援課（1樓3號部門）	10
3.1 育兒津貼	10
3.2 其他幼童福利措施	10
4. 社會福利課（1樓4號部門）	11
4.1 身心障礙者福利	11
4.2 安心SOS卡	11
4.3 避難行動需支援者名冊	12
5. 學校教育課（2樓3號部門）	13
5.1 幼稚園	13
5.2 小學及中學	13

5.3	入學.....	13
5.4	學雜費補助方案.....	15
6.	稅務課（2樓4號部門）.....	16
6.1	日本的税金.....	16
6.2	所得稅.....	16
6.3	汽機車稅.....	16
6.4	固定資產稅.....	17
6.5	洽詢單位.....	17
7.	城市美化推進課（2樓5號部門）.....	18
7.1	犬隻登記.....	18
7.2	回收研習站.....	18
8.	健康推進課（2樓6號部門）.....	19
8.1	生育保健.....	19
8.2	預防接種.....	20
9.	老齡護理課（2樓7號部門）.....	21
9.1	長期照護保險.....	21

III. 生活便利資訊

1.	銀行.....	23
2.	行動電話.....	23
3.	垃圾分類與丟棄方法.....	24
4.	公共交通.....	24
5.	就醫.....	25
6.	緊急狀況.....	26



I. 前言

1. 木津川市歡迎您

歡迎您加入木津川市的大家庭，我們竭誠為所有市民打造一個更舒適且優質的居住環境。

本指南彙集市府團隊各項便民服務措施，同時提供日常生活資訊，使您的生活更加便捷。歡迎多加利用這本指南，也期待您在木津川市的每一天都能幸福、愉快。

2. 市府交通資訊

木津川市政府〈木津川市役所〉距離 JR 木津站徒步約 5 分鐘。您也可以搭乘木津川市的社區巴士「きのつバス」，在「木津川市役所」站下車即可抵達。

市府的辦公時間為 8：30～17：15。週六、日、年初年末不辦公。

3. 市府交通位置圖



4. 辦公時間

週一～週五（年初年末除外）	週六、週日、國定假日
所有服務 8：30～17：15	值班服務 8：30～17：15 ・ 戶籍申請（僅收件） ・ 災害發生時的緊急聯絡
夜間服務 17：15～隔日 8：30 ・ 戶籍申請（僅收件） ・ 災害發生時的緊急聯絡	

5. 多國語言服務

洽公期間若您需要英文的翻譯服務，歡迎聯絡木津川市國際交流員。

服務時間	週一～週五	8:30～16:30
電話：0774-75-1201	傳真：0774-75-2701	
電子信箱： kikaku@city.kizugawa.lg.jp	網頁： http://www.city.kizugawa.lg.jp/	

6. 新居留制度與再入境手續

自 2012 年 7 月起，根據居留新制，針對中、長期居留日本的外籍人士，入境口岸或地方入境管理局會發給「在留卡」。確定住處後，您須於 14 天內持護照及在留卡，至市府市民年金課、加茂支所或山城支所辦理現居住地登錄手續。

完成居民登記手續後，憑有效護照及在留卡，您可在出境後一年以內直接入境，無需辦理再入國許可。出境時請務必出示在留卡，並於入出國記錄卡的出境表格勾選「視同再入國許可」，以確保您再入境時的身份資格。

詳細資訊請參閱入境管理局網頁。

http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/zh-TW/index.html

II. 市府便民服務

※洽公時，請務必攜帶身分證明相關文件(護照、在留卡等)。

1. 市民課（1樓1號部門）

1.1 居民登記

■ 遷入本市時（轉入届出）

〔入境〕

當您自國外入境並遷入本市時，請在 14 天以內至市民課、加茂支所或山城支所辦理遷入登記。辦理時請攜帶您的護照及在留卡。若與家人一起遷入，請附帶親屬關係或結婚證明及證明書之日文譯本。

〔有關社會保障與納稅人識別號碼（「MY NUMBER」）〕

第一次遷入日本的居民在完成遷入手續約一個月後您將會收到記有12碼的社會保障與納稅人識別號碼(通稱MY NUMBER)通知卡。該號碼是納稅等手續時使用的重要資料，請妥善保管。

詳情請見內閣官房網頁。

<http://www.cas.go.jp/jp/seisaku/bangoseido/chinese-hantaiji.html>

〔從其他市區町村的遷入〕

從日本其他市區町村遷入本市時，請帶著由前居住地的地方政府所發行的遷出證明書和您的在留卡。同時，您的駕照、國民健康保險卡、年金手冊等有記載地址之證件亦需變更。

■ 在市內搬遷時（轉居届出）

〔市內移居〕

若您在本市有新的住處，請在搬遷後 14 天以內至市民課、加茂支所或山城支所辦理移居登記。辦理時請帶著您的在留卡。完成手續後，您的健康保險卡等證件可能需要更新。

■ 自本市遷出時（轉出届出）

〔遷往其他市區町村或國外〕※

當您自本市移居其他市區町村時，您可以在搬遷前或遷出後 14 天以內至市民課、加茂支所或山城支所辦理遷出登記。辦理時請攜帶您的在留卡，並領取遷出證明書。此證明書為您在新居住地辦理遷入登記的重要文件。

另外，遷往國外或預計在國外居留一年以上時，亦需辦理遷出登記。辦理時請記得攜帶您的在留卡。

詳細資料請參閱總務省網頁。

http://www.soumu.go.jp/main_sosiki/jichi_gyousei/c-gyousei/zairyu/chi_han/index.html

※完成遷出登記後，您亦須辦理歸還國民健康保險卡等證件，以及育兒津貼變更等相關手續。

1.2 印鑑登錄

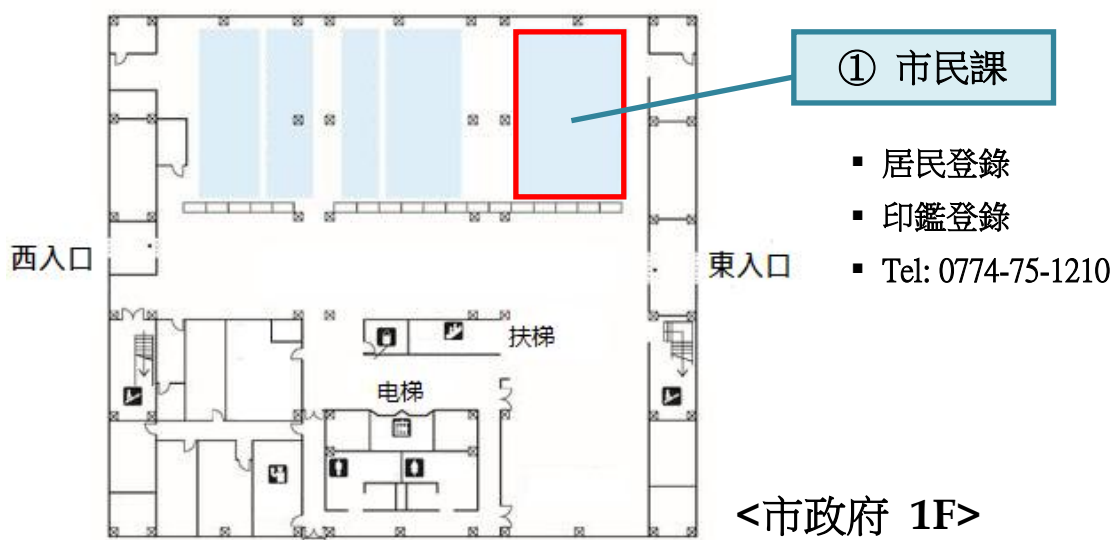
■ 日本的印鑑制度

在日本，簽署重要文件時（開設銀行帳戶或申辦電話門號等）常以印鑑代替簽名。雖然有部分服務接受外籍人士以簽名代替蓋章，但為了您的方便，仍建議您使用印章。印章可在市區的刻印店購買，亦可透過網路訂購。

■ 印鑑登錄

一般在進行重大財產交易（如汽車、不動產買賣或租屋）時，您需要附上您的印鑑登錄證明書。欲申請此證明，可至市民年金課、加茂支所、山城支所或西部辦事處辦理。

若您對居民登錄、印鑑登錄有任何疑問，請洽市民課（Tel: 0774-75-1210）、加茂支所（Tel: 0774-76-3611）或山城支所（Tel: 0774-86-2300）。



這是木津川市的吉祥物—泉水姑娘。
她是個非常喜歡木津川市的女孩。
若您遇到泉水姑娘，和她打個招呼吧！



2. 國民健康保險年金課（1樓2號部門）

2.1 國民健康保險

■ 簡介

若您計畫在日本居留3個月以上，即可申請加入國民健康保險。加入國民健康保險後，您的醫療費用將由政府為您負擔其中一部分，減輕個人看病的負擔。而個人的部分負擔比率依據年齡不同而有所調。

個人負擔比例：

學齡前	20%
屆滿學齡、未滿70歲	30%
年滿70歲、未滿75歲	20% （於1944年4月1日前出生者，依據特別條例規定，部分負擔為10%） ※具有薪資所得者為30%

※年滿75歲者則轉保「後期高齡者醫療制度」。

原則上，國民健康保險的適用範圍有診察費、治療費、藥劑費及住院費。

※請注意保險範圍外之醫療項目，您仍須支付全額。

■ 保費計算與繳納

保險費的計算依照每年個人的薪資所得及眷屬人數而定。若想更進一步了解保費計算方式，歡迎洽詢國民醫保醫療課。當您收到繳費單據後，可親自至市府臨櫃繳納，或至臨近的金融機構及便利商店進行繳納。另外，您也可以透過銀行約定轉帳或信用卡自動扣款繳納。

■ 投保申辦

若您的雇主沒有為您辦理加保，您也可以選擇在市府投保。在完成遷入登記後，請至國民醫保醫療課申請辦理。請妥善保管您的健康保險卡，未來若更換住址或遷居他地時，請聯絡市府以辦理資料變更。

■ 醫療補助

為使市民安心就醫，本市提供數種醫療補助方案，如針對孩童設有「京都市育兒支援醫療費支付制度」。透過此補助方案，孩童在中學畢業之前，每個月於任何一個醫療機構（綜合醫院的醫課與牙課分別計算）看病時，費用可減輕為200日圓。另外也有針對身心障礙者、單親家庭、65~69歲之長者的醫療補助方案，請洽國民醫保醫療課。

- **其他補助方案**

- 〔生育給付〕

- 國民健康保險的被保險人若懷孕生產，戶長可領取「生產育兒金一次給付」(原則上 42 萬日圓)。請向生產醫院的服務櫃檯申請，並填寫委託代領同意書。

- 詳細資訊請洽詢國民醫保醫療課或生產之醫療院所。

- 〔喪葬給付〕

- 被保險人若於投保期間亡故時，家屬可請領喪葬費用之給付，給付金額為 5 萬日圓。

- 〔健康檢查〕

- 40 歲～74 歲的被保險人可接受「特定健康檢查」。此外，本市亦提供「綜合體檢」及「腦部檢查」的部分費用補助。

- 若您對國民健康保險或醫療補助方案有疑問，請洽國民健康保險年金課 (Tel: 0774-75-1214)。

2.2 年金

- **國民年金**

- 依規定，凡於日本國內設有戶籍（住民基本台帳），年滿 20 歲、未滿 60 歲者，均應參加國民年金保險。

- 關於國民年金或勞工退休金的相關權益及保費計算方式，請參閱日本年金機構的說明網頁。

- <http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/detail.jsp?id=53>

- **加保手續**

- 國民年金的加保手續可在國民健康保險年金課辦理。加入國民年金保險後，日本年金機構將會郵寄您的年金手冊給您。年金手冊是將來請領年金給付時的必要文件，而若有住址、工作異動時，亦須一同攜帶變更，因此務必妥善保管。

- **保險費**

- 加入國民年金保險後，您需要繳納年金保險費。2016 年度第一類被保險人的保險費金額為 16,260 日圓*。繳交年金保險費時，請帶著繳款單至金融機構或便利商店繳納。您也可以選擇從銀行轉帳或信用卡自動繳款。

- ※保險費金額依各年度調整而異動。

- **減免與延期制度**

- 有經濟困難而無法支付國民年金保險費者（學生除外）可申請全額或部分減免。審核時會依據申請人（配偶及戶長）的所得收入進行資格認定。本項補助每年須重新向國民健康保險年金課申請。

- **學生特別繳納制度**

在學中的學生若前一年的所得收入未達 118 萬日圓，可以申請緩繳保費，展延期限至多以十年為限。申請時請攜帶您的學生證至國民健康保險年金課窗口辦理。本項補助每年皆須重新申請。

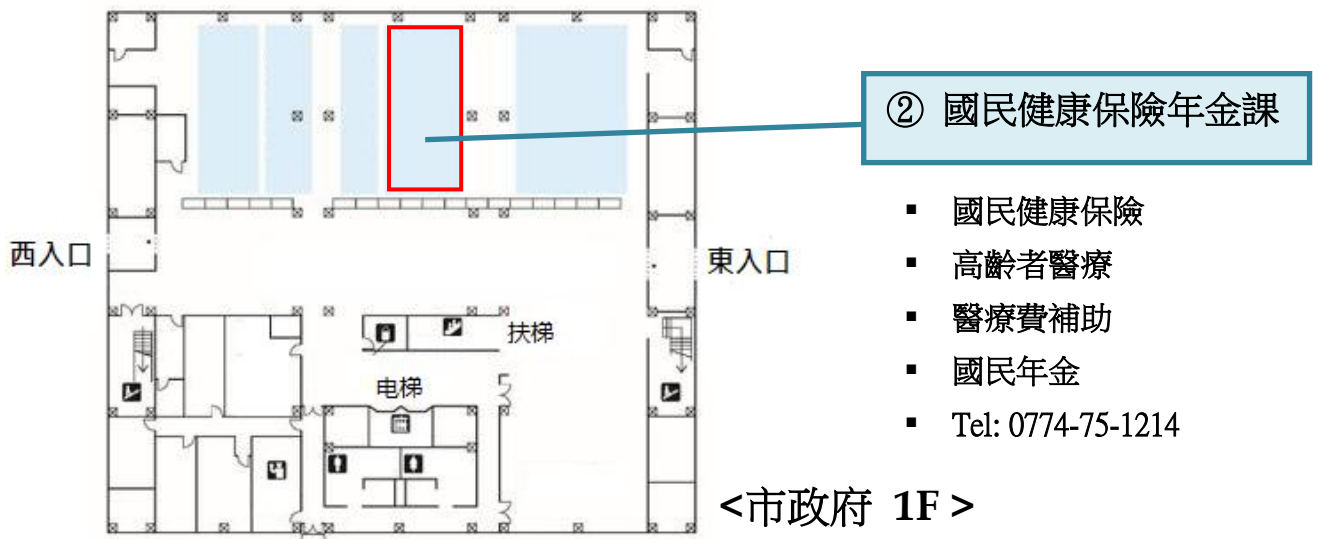
※此制度不適用於部分學校校生。

- **年金退出一次給付**

若您有遷居國外或搬遷回國的打算，在加入國民年金保險滿六個月後，退出年金制度時您可以選擇請領一次給付。給付金額會依照您實際加保的月數計算。

詳細資訊請參閱年金機構網頁。

<https://www.nenkin.go.jp/international/pamphletchinese/index.html>



3. 育兒支援課（1樓3號部門）

3.1 育兒津貼（兒童手当 JIDŌ TEATE）

為了使下一代能健康成長，並培育成為社會未來的棟樑，凡居住於日本國內之孩童於國中畢業前(屆滿15歲後的3月31日止)，其監護人可領取育兒津貼。

另外，育兒津貼設有排富條款，超過規定之所得門檻者則改為發給「特別津貼」。無論領取育兒津貼或特別津貼，皆須至市府辦理申請。

支付月份：每年6月、10月、2月之10日。

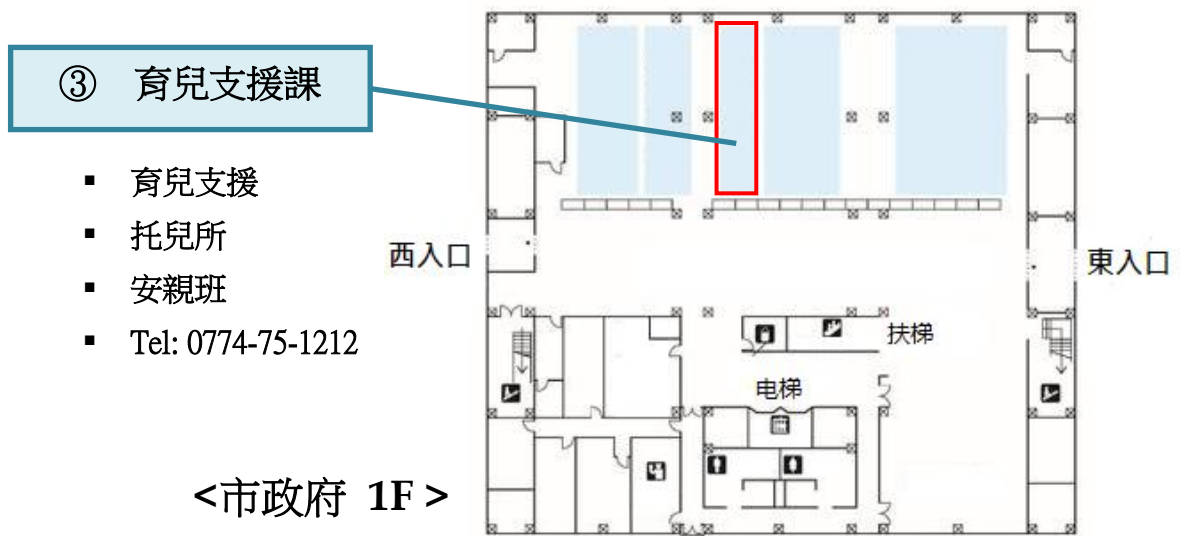
補助額度：

		兒童年齡	每月補助
育兒津貼	3歲以前		15,000日圓
	3歲～小學畢業前	第1胎	10,000日圓
		第2胎	10,000日圓
		第3胎以後	15,000日圓
中學生		10,000日圓	
特別津貼	監護人所得於規定門檻以上之 0歲～中學生		5,000日圓

3.2 其他幼童福利措施

本市尚提供單親家庭及身心障礙兒童扶助。另外，為了提供雙薪家庭更多便利選擇，亦設有托兒所及安親班。

若您對育兒支援服務有任何疑問，請洽育兒支援課（Tel：0774-75-1212）。



4. 社會福利課（1樓4號部門）

4.1 身心障礙者福利

▪ 身心障礙手冊

身心障礙者可申請核發身心障礙手冊，手冊分為三種：身體障礙手冊、早期療育手冊、及精神障礙者保健福利手冊。身心障礙手冊是申請醫療補助、交通優惠、稅金減免等福利方案時的所需證明。

▪ 身心障礙福利及服務

為了支援身心障礙者的日常生活及社會生活，本市提供到府看護、日間照護、住宿式照顧等服務，並有輪椅、義肢等費用補助制度。

4.2 安心SOS卡

本市與消防署、警察署等相關機構協力製有「安心SOS卡」。請您在「安心SOS卡」寫下家庭成員、緊急聯絡方式、主治醫師等資訊，將卡片置於冰箱門內側的分隔空間裡，並在冰箱上貼上SOS貼紙。當緊急狀況發生時，急救人員可以透過「安心SOS卡」馬上得知緊急聯絡人的連絡資訊。「安心SOS卡」可以在社會福利課、各支所及西部辦事處領取。



名字：泉水姑娘

性別：女

出生地：木津川市

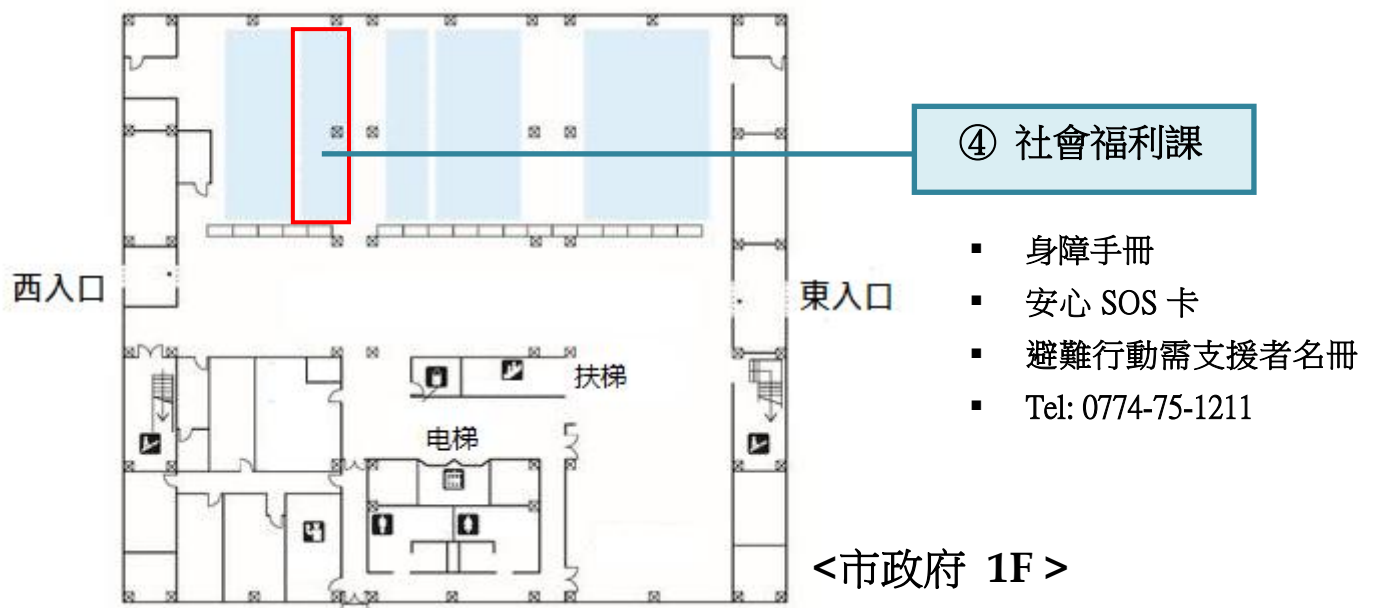
生日：祕密（怎麼可以問美女年齡呢！真失禮！）

最迷人的地方：笑容

4.3 避難行動需支援者名冊

本市為年長者、身心障礙者、單親家庭之孩童(至小學畢業)、其他自宅長期照護、嬰幼兒、孕婦等編列有「避難行動需支援者名冊」。名冊裡可登記個人病史或主治醫師等重要資訊，以便能在災害發生時立即提供。同時，消防署與地方團體也可在災害時，立即掌握各避難所的避難狀況及個人安全。「避難行動需支援者名冊」的登錄可在社會福利課、各支所及西部辦事處辦理。

若您對身心障礙者福利、生活救助、安心 SOS 卡或避難行動需支援者名冊有任何疑問，請洽社會福利課（Tel： 0774-75-1211）。



5. 學校教育課（2樓3號部門）

5.1 幼稚園

幼稚園的在學年齡為3歲～5歲。在每年秋季開放報名。

報名時間外若中途幼稚園有空缺時，可隨時註冊入園。

5.2 小學及中學

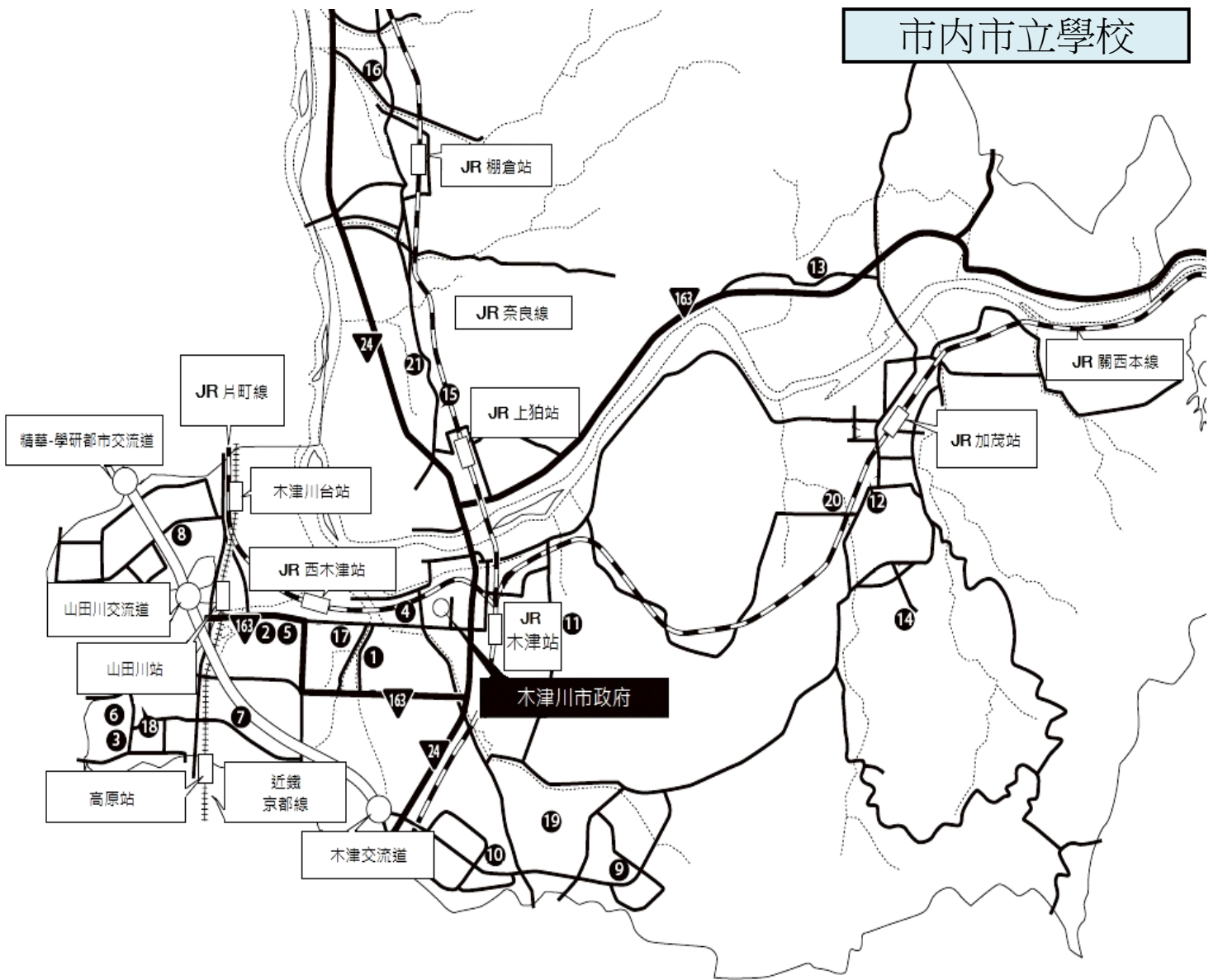
6歲～15歲之孩童需接受小學及中學義務教育。每學年度由4月1日開始，至翌年3月31日結束。小學現行學制為6年，中學為3年。

5.3 入學

若您的子女需要入學，請參考以下學校列表與學校位置，並洽詢學校教育課(Tel：0774-75-1230)。

[幼稚園]	
學校	Tel
木津幼稚園	0774-72-0101
相樂幼稚園	0774-72-1822
高原幼稚園	0774-72-6658
[小學]	
學校	Tel
木津小學	0774-72-0038
相樂小學	0774-72-0221
高原小學	0774-72-8737
相樂台小學	0774-72-4005
木津川台小學	0774-73-2418
梅美台小學	0774-73-6421
州見台小學	0774-72-9237
城山台小學	0774-71-3900
加茂小學	0774-76-2102
恭仁小學	0774-76-2103
南加茂台小學	0774-76-3400
上狛小學	0774-86-2002
棚倉小學	0774-86-2513

[中學]	
学校	Tel
木津中學	0774-72-0007
木津第二中學	0774-72-8734
木津南中學	0774-71-0850
泉川中學	0774-76-2101
山城中學	0774-86-2001



市内市立學校

[幼稚園]

1	木津幼稚園	2	相樂幼稚園	3	高原幼稚園
---	-------	---	-------	---	-------

[小學]

4	木津小學	5	相樂小學	6	高原小學
7	相樂台小學	8	木津川台小學	9	梅美台小學
10	州見台小學	11	城山台小學	12	加茂小學
13	恭仁小學	14	南加茂台小學	15	上狛小學
16	棚倉小學				

[中學]

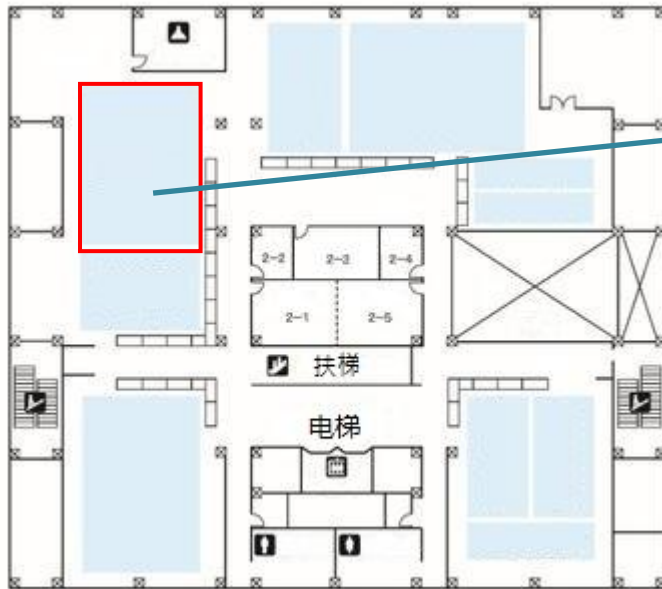
17	木津中學	18	木津第二中學	19	木津南中學
20	泉川中學	21	山城中學		

5.4 學雜費補助方案

本市有提供幼稚園至高中的學雜費補助方案。

※依補助種類有家庭所得等申請條件。

若您對市立學校、子女入學與學雜費補助方案有疑問，請洽學校教育課(Tel：0774-75-1230)。



③ 學校教育課

- 幼稚園
- 小學
- 中學
- 學生支援補助制度
- Tel: 0774-75-1230

<市政府 2F>



最喜歡的花：櫻花、秋櫻

最喜歡的食物：飯糰

興趣：漫步在木津川市(參觀寺廟或是到研究中心學習新知都好玩!)、朗頌和歌

6. 稅務課（2樓4號部門）

6.1 日本的税金

日本的政府架構由「國」、「都道府縣」、「市區町村」構成，各級行政機關皆各掌其司，負責不同的公眾事務。因此，日本的税金也分為國稅(向中央政府繳納之税金)、都道府縣稅(向都道府縣繳納之税金)、市區町村稅(向市區町村繳納之税金)。

各項税金中，向木津川市繳納的主要稅目包括「居民稅（市府民稅）」、「固定資產稅」、「輕型汽車稅」等稅。

6.2 所得稅

■ 所得申報

個人所得徵收的税金可分為「所得稅(國稅)」及「居民稅(地方稅)」兩種。若您有所得收入，您必須向稅務署及居住的市區町村申報1月至12月全年收入情況。請在3月15日前向稅務署提交「確定申告書」以完成申報。

若您只需繳納居民稅，請向申報年度1月1日時您所居住的市區町村提交「居民稅申告書」。若您在公司工作，所得稅通常會由雇主計算並申報給稅務署與地方政府，您在確認上繳的資料內容無誤後，無需另行申報。

■ 繳稅方法

所得稅可持繳款單或銀行轉帳繳納。居民稅是由前一年的所得計算，並向該年度1月1日時所居住之市區町村繳納。您會在每年六月收到繳納通知，可持繳款單、銀行轉帳、或薪資扣款繳納。請注意，若您年中遷出離開日本，您仍需繳交一整年的稅款。

6.3 汽機車稅（自動車稅 JIDŌSHA ZEI）

若您持有汽車、輕型汽車、機車等，須於每年4月1日繳納「汽車稅（都道府縣稅）」或「輕型汽車稅（市區町村稅）」。五月的時候您會收到汽機車稅的繳納通知單，可持單據或銀行轉帳繳納。車輛若進行買賣或報廢時，應向都道府縣稅務機關或您所居住的市區町村申辦異動登記。

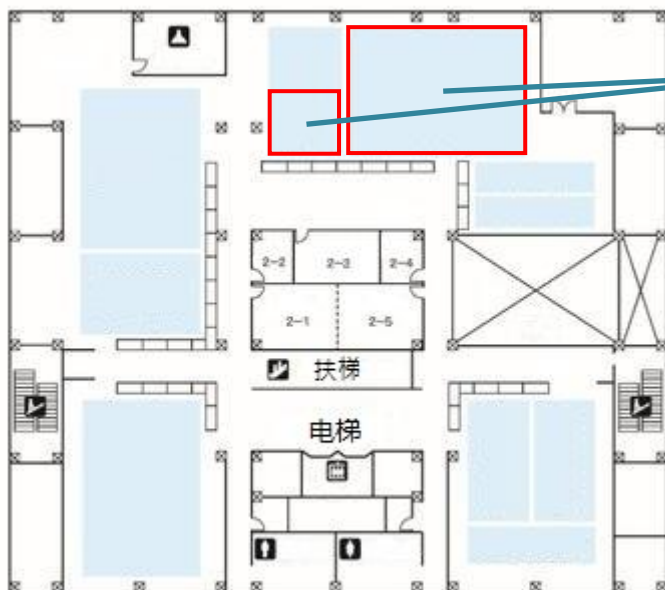
6.4 固定資產稅

每年1月1日時持有土地、房屋、折舊資產(商業用機械等)的所有者需繳交「固定資產稅(市區町村稅)」。繳納通知書會在每年四月寄出。您可以持單據繳納或透過銀行轉帳。請注意，若您在年中變賣資產，您仍需繳交一整年的稅款。

6.5 洽詢單位

1. 有關國稅的疑問，請洽稅務署。
宇治稅務署： 0774-44-4141
2. 有關都道府縣稅的疑問，請洽您居住的都道府縣之稅務課。
京都府山城南府稅辦事處： 0774-72-0231
3. 有關市町村稅的疑問，請洽您居住的市町村之稅務課。
木津川市稅務課： 0774-75-1203

稅是用來改善我們的生活品質。提醒您各項稅金有不同的繳納期限，請務必按時納稅。



④ 稅務課

- 居民稅
- 輕型車稅
- 固定資產稅
- Tel: 0774-75-1203

<市政府 2F>



個性：開朗、溫柔、好奇心旺盛、愛漂亮

特殊技能：能夠帶給大家幸福

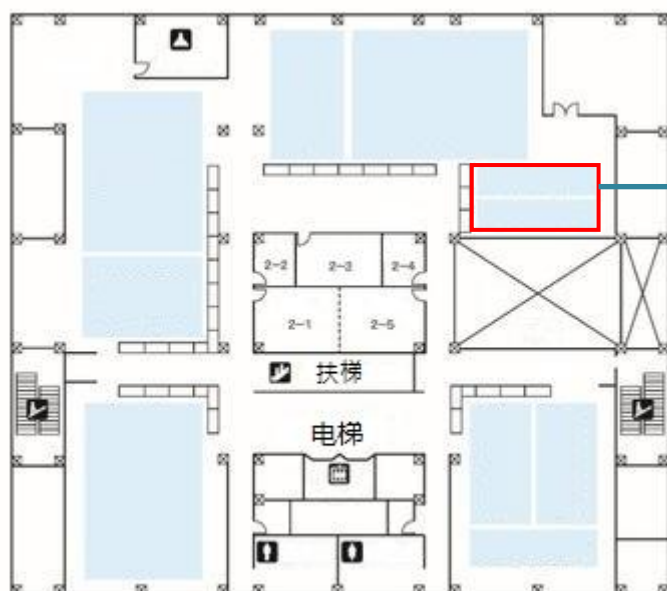
夢想：讓更多人認識木津川市

心儀對象：京都府的MAYUMARO♡
(單戀而已啦...)

7. 城市美化推進課（2樓5號部門）

7.1 犬隻登記

您的愛犬出生 91 日後，您必須至城市美化推進課進行犬隻登記，並每年固定施打狂犬病疫苗。辦理登記時，需登錄飼主姓名、住址及愛犬的名字、品種、毛色、性別、生日等基本資料。您的愛犬可在動物醫院(相樂獸醫會診療設施等)或由市府舉辦的團體注射(4 月)接受預防注射。



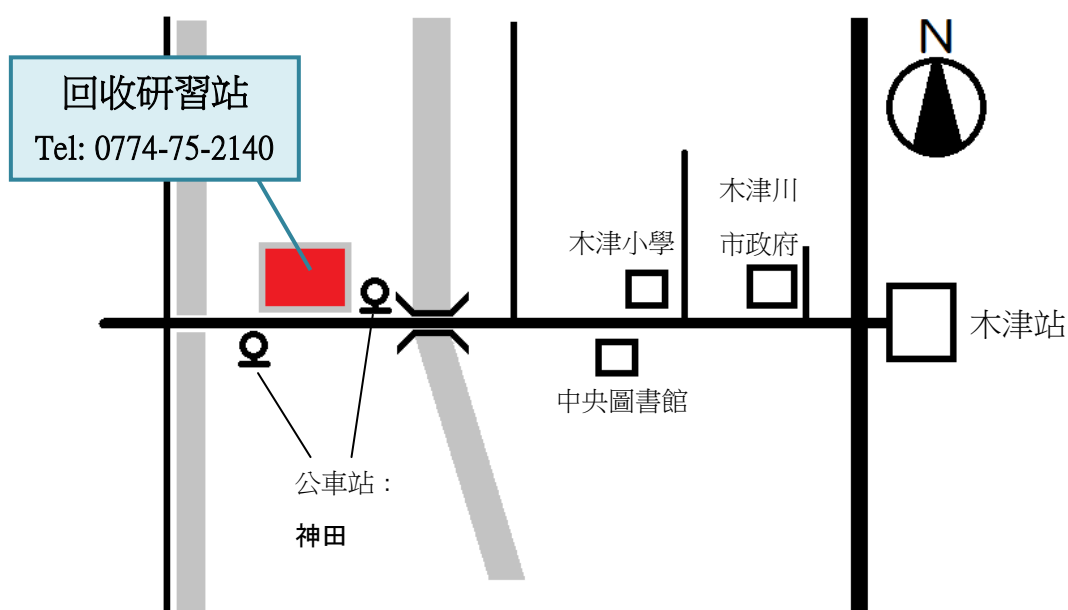
⑤ 城市美化推進課

- 犬隻登記
- 垃圾分類
- Tel: 0774-75-1215

<市政府 2F>

7.2 回收研習站（リサイクル研修ステーション）

您可以捐贈家裡不用的物品至回收研習站。市民可免費自行索取捐贈的物品再利用。捐贈或索取物品時，您必須自行搬運。週一及國定假日休館。(週一若逢國定假日，週二連帶休館。)



8. 健康推進課（2樓6號部門）

8.1 生育保健

■ 母子健康手冊及孕婦產前檢查券

若您出現可能為懷孕的徵兆，請盡速前往臨近的醫院做進一步檢查。確定懷孕後，需至健康推進課填寫妊娠通知書。健康推進課將發給您一本「母子健康手冊」以及一本「孕婦產前檢查券」。母子健康手冊是提供給準媽媽記錄懷孕期間的健康狀況，以及新生兒出生後的健康檢查、預防接種等重要的成長記錄。而孕婦產前檢查券則可在所有本市特約之醫療機構使用。

※請留意「孕婦產前檢查券」有使用次數及檢查項目上的限制。

■ 準媽媽教室

本市定期舉辦①口腔保健、②懷孕期間的營養攝取、③寶寶的入浴方法、及④孕婦瑜珈等免費課程講座給準媽媽們，您也可以藉由這些講座認識更多同為準媽媽的新朋友。同時也歡迎準爸爸們一同陪伴參加。預約及諮詢請洽健康推進課。

■ 生產後的手續（市民課、入境管理局）

子女出生後的14天以內請帶著出生通知書、出生證明、申請人的印章、母子手冊、國民健康保險卡至市民課辦理出生通知與居民登記。

若您的子女需要辦理簽證，請洽大阪入境管理局（Tel：06-4703-2100）或京都派出所（Tel：075-752-5997）。另外，提醒您向原屬國駐日館處詢問國籍申辦、出生登記等相關事宜。



8.2 預防接種

■ 定期預防接種

在日本，新生兒與幼童必須施打常規的接種疫苗，另外亦提供可自由選擇施打的疫苗項目。而根據各國的法律，您的子女可能需要施打原屬國所規定的其他種類疫苗，相關資訊請與原屬國駐日館處確認。

■ 老人的流感疫苗接種

居住於市內的老人可獲得流感疫苗接種補助。補助方式有①於本市特約醫療院所接種，或②非特約醫療院所接種後，再另行申報補助金。

◎ 流感疫苗接種

補助資格: 65 歲以上及 60 歲以上、未滿 65 歲有特定身心障礙者

自負額: 1,500 日元 接種期間: 10 月中旬至 12 月

◎ 老人肺炎鏈球菌結合疫苗接種

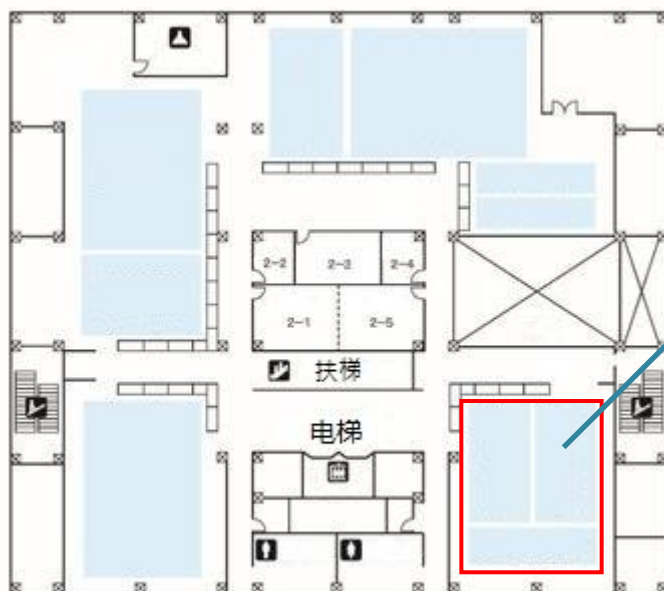
補助資格: 未接受疫苗接種並符合下列任一條件者

①該年度屆滿 65 歲開始以 5 歲間隔至 100 歲為止(65 歲、70 歲、75 歲等以此類推)

②在接種日時 60 歲以上、未滿 65 歲有特定身心障礙者

自負額: 2,500 日元

若您對生育保健或是預防接種有任何疑問，請洽健康推進課 (Tel: 0774-75-1219)。



⑥ 健康推進課

- 孕婦健康檢查
- 母子健康手冊
- 預防接種
- Tel: 0774-75-1219

<市政府 2F>



9. 老齡護理課（2樓7號部門）

9.1 長期照護保險（介護保險 KAIGO HOKEN）

■ 簡介

長期照護保險提供給本市 40 歲以上市民，具有看護服務與每日定時協助之需求，一定程度之生活與醫療照護。長期照護保險費用由被保險人和政府共同負擔。長期照護服務內容包含：到府看護、日間看護、短期復健等。

■ 服務對象

申請長期照護服務前，您必須申請「需支援護理認定」。服務對象為經確診罹患癌症晚期等 16 項重大疾病需看護之 40~64 歲者，以及日常生活需看護及協助之 65 歲以上者。

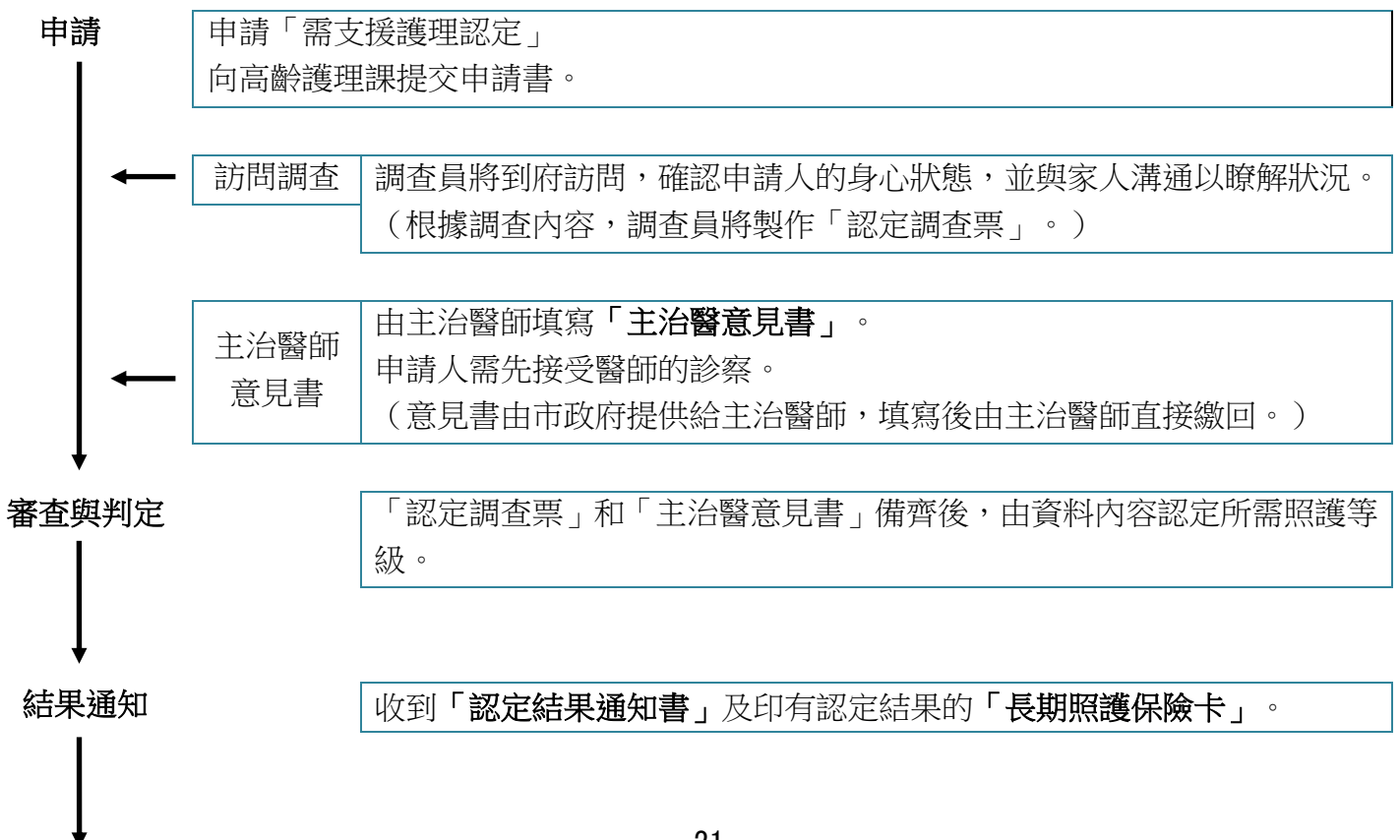
■ 保險費

凡本市 40 歲以上的市民均應繳納長期照護保險費。40~64 歲者之保險費是依據個人之國民健康保險或社會保險之投保狀況計算決定，並與上述保險一併繳納。65 歲以上者之保險費可選擇從年金扣除，亦或直接向本市繳納。保費金額的計算依據前一年度個人及家庭所得而定。

■ 部分負擔

原則上，申請長期照護服務者，依照所得需自付的部分負擔比率為 10%（規定門檻以上所得者為 20%）。各照護等級有相對應之每月給付上限。若家庭負擔過高，另可申請高額看護費用的補助。

■ 需支援護理認定流程



服務的利用

認定結果：	
不符合	建議利用高齡護理課的預防照護相關服務。
需支援 1・2	請向地域綜合支援中心諮詢，在其預防照護服務可獲得部分補助。
需看護 1・2・3・4・5	選定本市認可之照護服務業者，並選任個案管理師。完成簽約後，便可開始接受照護服務，同時獲得相關補助。

■ 更新手續與等級變更申請

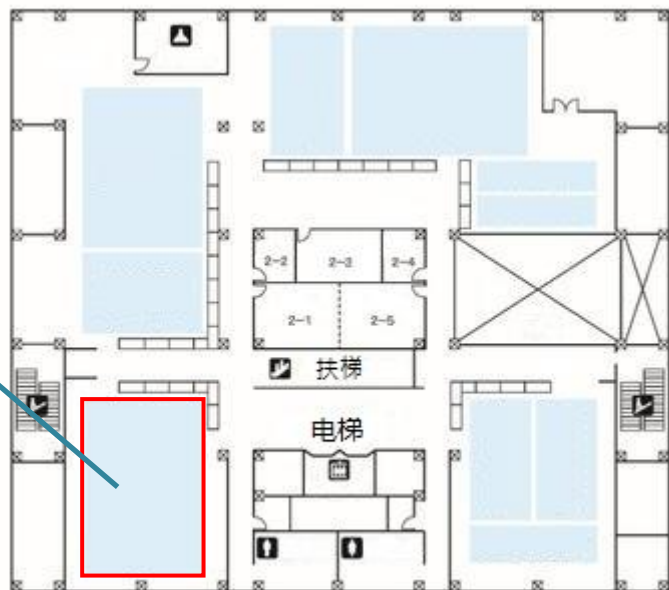
請注意認定結果的有效期限。若需繼續利用看護服務，請做更新手續。認定結果到期的 60 天前您會收到認定結果更新手續的說明與文件，請向高齡護理課提交。若照護的費用負擔過重，希望重新審查護理等級者可做「區分變更申請」。

※申請更新或等級變更時，需再次完成上圖的「申請」至「結果通知」的流程。

⑦ 老齡護理課

- 長期照護保險
- Tel: 0774-75-1213

<市政府 2F>



III. 生活便利資訊

1. 銀行

■ 外國提款卡及信用卡

在日本，日常生活買賣物品時仍以現金為主，有些商家並不接受信用卡付款。此外，除了日本郵政銀行等部分銀行提款機之外，日本部分自動提款機不受理外國提款卡或信用卡。

■ 日本的銀行

日本多數的銀行營業時間為平日 9:00~15:00，自動提款機則多數營業至夜間。特定自動提款機提供週六、週日及國定假期等 24 小時營業服務，依使用時間，可能會收取額外的手續費；部分提款機亦提供英文功能。另外，部分銀行提供餘額確認、線上匯款、轉帳等網路服務。請與臨近銀行確認服務時間與項目。

■ 開設帳戶

在日本，設立銀行帳戶可以為您帶來許多便利性，部分公司亦會要求將薪資直接匯款入戶。開戶時，請帶著您的護照、印章、在留卡、現金(1 日圓以上)。必要證明文件請依照銀行相關規定，事先致電確認。

2. 行動電話

■ 外國行動電話

因系統不同，您的行動電話在日本可能無法正常接收、撥打。另外，請留意在非日本銷售的手機有可能不支援日本的 SIM 卡。

■ 申請

行動電話可在行動電話門市或家電量販店申請。部分行動電話公司有英文或中文服務。申請時請帶著您的身分證明與付款方式(信用卡或銀行存摺)。需要的身分證明依各家電信公司規定而不同，請預先查詢確認。

■ 行動電話禮儀

在日本，搭乘公車或電車以及出入醫院時請避免使用行動電話。另外依法規定，騎乘自行車或開車時禁止使用行動電話。

3. 垃圾分類與丟棄方法

為了減少廢棄物量並防止地球暖化，木津川市與您一同落實垃圾分類。每種類別的垃圾有不同的回收日，為了使我們擁有更美好的環境，請您務必諒解與配合。

請依以下類別分類：

1	可燃垃圾
2	塑膠容器與包裝* (塑膠袋等)
3	不可燃垃圾 (金屬類、玻璃類等)
4	塑膠垃圾* (鞋子、橡膠手套等)

5	大型垃圾 (家具、自行車等大型垃圾)
6	回收物 A) 寶特瓶 B) 紙類 C) 乾電池

※請注意塑料、塑膠容器與包裝及塑料、塑膠垃圾不同。塑料、塑膠容器與包裝是商品外部的包裝，而塑料、塑膠垃圾則是以塑膠或塑料製成的商品。例如 CD 商品有 CD、CD 殼與 CD 殼外的塑膠包裝膜。丟棄時，包裝膜是分類於塑膠容器與包裝，而 CD 和 CD 殼為塑膠垃圾。

垃圾分類與丟棄方式的詳細資訊可洽詢市府。

4. 公共交通

■ 公車

本市有「木津川市社區巴士」與「奈良交通巴士」提供公車客運服務。您可以在市府、各支所和部分公共機構索取木津川市社區巴士的時刻表。若有任何疑問，可洽詢學術研究企劃課(Tel：0774-75-1201)或參閱下列網頁（僅供日文）。

● 木津川市社區巴士路線圖與時刻表

- ① 木津地區 <http://www.city.kizugawa.lg.jp/index.cfm/6,0,13,100,html>
- ② 加茂地區 <http://www.city.kizugawa.lg.jp/index.cfm/6,0,13,101,html>
- ③ 山城地區 <http://www.city.kizugawa.lg.jp/index.cfm/6,0,13,102,html>

● 奈良交通時刻費用查詢系統 <http://jikoku.narakotsu.co.jp/form/asp>

■ 電車

本市有 JR 與近鐵兩種鐵路系統可搭乘。位於本市或臨近的 JR 車站有木津站、加茂站、西木津站、上狛站、棚倉站；近鐵車站有木津川台站、山田川站、高原站。

您可以在車站索取電車的時刻表，或參閱下列網頁。

- JR西日本 <http://www.westjr.co.jp/global/tc/>
- 近鐵 <http://www.kintetsu.co.jp/foreign/chinese-han/index.html>

5. 就醫

■ 就診課別

本市設有大型醫院及診所可供就診。由於各家醫療機構服務時間不盡相同，就診前您可以參閱門診時間表，確定醫師看診時間。您可以利用京都府急救醫療資訊系統(有中文翻譯)尋找醫療機構(<http://www.mfis.pref.kyoto.lg.jp/ap/qq/men/pwtpmenult01.aspx>)。就診時，請您攜帶健康保險卡和現金，若有語言溝通上的困難，也可請熟諳日語的友人陪同前往。而視患者治療的需要，醫師可能會為您安排下次回診。

就診科別可參照下列中日文羅馬拼音對照表：

中文 (日文)	平假名	羅馬拼音
麻醉科 (麻醉科)	ますいか	<i>masuika</i>
牙科 (齒科)	しか	<i>shika</i>
皮膚科 (皮膚科)	ひふか	<i>hifuka</i>
耳鼻喉科 (耳鼻咽喉科)	じびいんこうか	<i>jibiinkōka</i>
內科 (内科)	ないか	<i>naika</i>
神經科 (神經内科)	しんけいないか	<i>shinkeinaika</i>
婦產科 (産婦人科)	さんふじんか	<i>sanfujinka</i>
眼科 (眼科)	がんか	<i>ganka</i>
骨科 (整形外科)	せいけいげか	<i>seikeigeka</i>
小兒科 (小兒科)	しょうにか	<i>shōnika</i>
復健科 (リハビリテーション科)	りはびりていしょんか	<i>rihabiritēshonka</i>
醫療美容科 (形成外科)	けいせいげか	<i>keiseigeka</i>
精神科 (精神科)	せいしんか	<i>seishinka</i>
放射線科 (放射線科)	ほうしゃせんか	<i>hōshasenka</i>
外科 (外科)	げか	<i>geka</i>
泌尿科 (泌尿器科)	ひにょうきか	<i>hinyōkika</i>

■ 非門診時間

若您在非門診時間需要診察，請至京都山城總合醫療中心 (Tel：0774-72-0235)、學研都市病院 (Tel：0774-98-2123)、或高原中央病院 (Tel：0742-71-1030)。

6. 緊急狀況

發生火災或需要救護車時，請馬上撥打 119。若您不會說日語，請盡快就地尋找他人代替撥打。

■ 呼叫救護車時

需急救時，請撥打 119 並說明以下項目。

- 姓名、所在地、附近地標、電話號碼
- 受傷狀況或病徵及人數
- 過去病史、前往指定醫院等

請參考以下對話。

消防人員	您
請問是火警還是急救? 「かじですか？きゅうきゅうですか？」 <i>Kaji desu ka? Kyūkyū desu ka?</i>	我需要急救。 「きゅうきゅうです。」 <i>Kyūkyū desu</i>
您在哪裡? 「ばしょはどこですか？」 <i>Basho wa doko desu ka?</i>	我在 [所在地]。 「[所在地] です。」 [所在地] <i>desu.</i>
怎麼了? 「どうしましたか？」 <i>Dō shimashita ka?</i>	我受傷了。 「けがをしました。」 <i>Kega wo shimashita.</i>
請告訴我您的名字和現在使用的電話號碼。 「あなたのなまえと今かけているでんわばんごうを教えてください。」 <i>Anata no namae to ima kaketeiru denwa bangō o oshietekudasai.</i>	我叫[您的名字]。電話號碼是[電話號碼]。 わたしのなまえは[您的名字]です。 でんわばんごうは[電話號碼]です。 <i>Watashi no namae wa [您的名字] desu. Denwa bangō wa [電話號碼] desu.</i>

■ 呼叫消防車時

發生火警時，請撥打 119 並說明以下項目。

- 姓名、所在地、附近地標、電話號碼
- 火源、起火物

請參考以下對話。

消防人員	您
請問是火警還是急救? かじですか？きゅうきゅうですか？ <i>Kaji desu ka? Kyūkyū desu ka?</i>	是火警。 かじです。 <i>Kaji desu.</i>
您在哪裡? 場所はどこですか？ <i>Basho wa doko desu ka?</i>	我在 [所在地]。 [所在地] です。 [所在地] <i>desu.</i>
怎麼了? どうしましたか？ <i>Dō shimashita ka?</i>	鄰居的住宅著火了。 隣の家が燃えています。 <i>Tonari no ie ga moeteimasu.</i>
請告訴我您的名字和現在使用的電話號碼。 おなまえとでんわばんごうを教えてください。 <i>O namae to denwa bangō o oshietekudasai.</i>	我叫[您的名字]。電話號碼是[號碼]。 [您的名字]です。でんわばんごうは[號碼]です。 [您的名字] <i>desu. Denwa bangō wa [號碼] desu.</i>



木津川市生活指南 2016 - 2017

木津川市

山水・自然・歴史薫陶的文化創造都市

～人人閃耀 共同創造 豊樂未來～

木津川市政府
城市思考部
學術研究企劃課